

Gotham Early Music Scene (GEMS) presents



Thursday May 19, 2022 1:15 pm
The Church of the Transfiguration in New York City
Live Streamed to midtownconcerts.org and [YouTube](https://www.youtube.com/)

Art of Lieder *A Schubertiade*

Clara Rottsolk ~ soprano Ed Matthew ~ clarinet
Dongsok Shin ~ fortepiano

An die Musik Die Vögel Nacht und Träume	Franz Schubert (1797–1828)
Introduction et air suédois varié, Op. 12	Bernhard Henrique Crussel (1775–1838)
Die Post Ganymed	Franz Schubert
Der Hirt auf dem Felsen	Franz Schubert

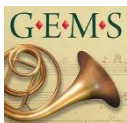
Midtown Concerts are produced by Gotham Early Music Scene, Inc., and are made possible with support from The Church of the Transfiguration, The New York State Council on the Arts with the support of Governor Kathy Hochul and the New York State Legislature; public funds from the New York City Department of Cultural Affairs in partnership with the City Council; the Howard Gilman Foundation; and by generous donations from audience members.

Gotham Early Music Scene, 340 Riverside Drive, Suite 1A, New York, NY 10025 (212) 866-0468

John Thiessen, Director of Concert Production Toby Tadman-Little, Program Editor

Steven Marquardt, Director of Concert Services Paul Arents, House Manager

Live stream video crew: Dennis Cembalo, Howard Heller, Paul Ross Christina Britton Conroy, Announcer and Make-up Artist
Gene Murrow, Executive Director



www.gemsny.org

About the Program

Clara Rottsoik, Ed Matthew, and Dongsok Shin will perform a Schubertiade featuring Franz Schubert's masterpiece, *Der Hirt auf dem Felsen* ("The Shepherd on the Rock"), along with other Schubert songs, and the *Introduction et air suédois varié, Op. 12*, for clarinet and fortepiano by the older contemporary Finnish composer and clarinetist, Bernhard Henrik Crusell (1775–1838).

About the Artists

Soprano **Clara Rottsoik** has been lauded by the *New York Times* for her "clear, appealing voice and expressive conviction". In repertoire extending from the Renaissance to the contemporary, her solo appearances with orchestras and chamber ensembles have taken her across the United States, the Middle East, Japan and South America. She has sung with the American Bach Soloists, Tempesta di Mare, Seattle Baroque Orchestra, Les Délices, Pacific MusicWorks, Saint Thomas Church 5th Avenue, Magnificat Baroque, Baltimore Chamber Orchestra, Piffaro, Colorado Bach Ensemble among others. She has performed at the Carmel Bach Festival, Indianapolis Early Music Festival, Berkeley Early Music Festival, Philadelphia Bach Festival, Whidbey Island Music Festival, Boston Early Music Festival, and the Festival de Música Barroca de Barichara (Colombia) as well as on myriad concert series across the country. Currently Clara is based in Philadelphia and teaches voice at Swarthmore, Haverford and Bryn Mawr Colleges.

Ed Matthew has served as guest-principal clarinetist with Tafelmusik, Philharmonia Baroque, Pacific MusicWorks, the American Classical Orchestra, Clarion Music Society, Grand Harmonie, ARTEK, and Musica Angelica, and has performed with Apollo's Fire, Opera Lafayette, REBEL, Seraphic Fire/the Sebastians, Boston Baroque, Handel & Haydn Society and the Arcadia Players. Ed's period instruments are reproductions of 18th-century clarinets, basset horns, and chalumeaux. These are from the 20th- and 21st-century workshops of Joel Robinson, Philip Levin, Soren Green, Peter van der Poel, Rudolf Tutz, Schwenk & Seggelke, and Steve Silverstein. His recording of *Passages*, a clarinet concerto by Gary William Friedman, is on the 150Music label. He can also be heard on the RCA Victor, Original Cast Records, PS Classics, and Naxos labels. He was a founding member of Arizona's award-winning wind quintet Quintessence. On modern clarinet and woodwinds, he is in the orchestra of the Broadway production of *The Phantom of the Opera*.

Much in demand as a soloist and continuo player, **Dongsok Shin**, fortepiano, began playing the modern piano at age four, and since the early 1980's has specialized exclusively on harpsichord, organ and fortepiano. He has been a member of REBEL since 1997 and has appeared with the American Classical Orchestra, ARTEK, Concert Royal, Early Music New York, Carmel Bach Festival, Mark Morris Dance Group, the New York Philharmonic, the Orchestra of St. Luke's and the Orpheus Chamber Orchestra. Dongsok has recorded for ATMA, Bridge, Dorian/Sono Luminus, Hänssler, Helicon, Lyrichord, and Newport Classic. Alongside performing, he tunes and maintains early keyboard instruments in the New York area, including tenures as harpsichord technician for the Metropolitan Opera and tuner of the antique collection at the Metropolitan Museum. As a well-known recording engineer, Dongsok has been as a producer and editor of myriad early music recordings.

NEXT WEEK: Empire Viols
Rhine Journey: German Music for Viols and Harpsichord

Art of Lieder
A Schubertiade
Thursday, May 19, 2022

Text Translations

An die Musik (To Music)

Text: Franz Schöber

Beloved art, in how many bleak hours,
When I am entangled in life's tumult,
Have you ignited love's warmth in my heart.

Often a sigh, escaping from your harp,
A sweet, heavenly harmony,
Reveals to me a heaven of brighter times.
Beloved art, for this I thank you!

Die Vögel (The Birds)

Text: Friedrich von Schlegel

How delightful and exhilarating
To soar, to sing,
To look down on the earth
From the shining heights!

Men are foolish:
They cannot fly.
They whine of their troubles;
We fly up to the heavens.

The huntsman wants to kill us,
Whose fruit we pecked,
But we should mock him (from above)
And snatch our spoils.

Nacht und Träume (Night and Dreams)

Text: Matthäus von Collin

Holy night, you sink down;
dreams, too, float down,
like your moonlight through space,
through the silent hearts of men.
They listen with delight,
calling out when day awakes:
Return, holy night!
Fair dreams, return!

Die Post (The Post)

Text: Wilhelm Müller

A posthorn sounds from the road.
Why is it that you leap so high,
my heart?

The post brings no letter for you.
Why then do you surge so curiously,
my heart?

But yes, the post comes from the town
where I once had a dearest sweetheart,
my heart!

Do you want to peer out
and ask how things are there,
my heart?

Ganymed (Ganymede)

Text: Johann Wolfgang von Goethe

How in morning's radiance
your glow envelops me,
spring, my beloved!
With love's thousandfold bliss
My heart is flooded
With your eternal warmth,
Sacred feelings,
infinite beauty!

O that I might clasp you
in my arms!

Ah, on your breast
I lie languishing,
and your flowers, your grass
press close to my heart.
You cool the burning
thirst within my breast,
delightful morning breeze,
as the nightingale calls
tenderly to me from the misty valley.

I come, I come!
Ah, to where? To where?
Upwards! Strive upwards!
The clouds drift
down, yielding
to fervent love,
to me, to me!
In your lap,
upwards,
embracing and embraced!
Upwards to your bosom,
all-loving Father!

Der Hirt auf dem Felsen
(The Shepherd on the Rock)

Text: Wilhelm Müller and
Karl August Varnhagen von Ense

When I stand on the highest rock,
Look down into the deep valley
And sing,
From far away in the valley's abyss
The echo from the ravines
Rises up.
The further my voice carries,
The clearer it comes back to me
From below.
My sweetheart lives so far from me,
Therefore I long to be with her
Over there.
Deepest grief consumes me,
My joy has fled,
All earthly hope has vanished,
Here I am so lonely.
The song resounded so longingly through
the wood,
Resounded so longingly through the
night,
That it draws hearts to heaven
With awesome power.
Spring is coming,
Spring, my joy,
Now I prepare myself for the journey!